



AIATSIS
Australian Institute of Aboriginal
and Torres Strait Islander Studies

Finding aid

WILLIAMS_C01

**Sound recordings collected by
Corrine J. Williams, 1976**

ACCESS

Availability of copies

Listening copies are available. Contact the AIATSIS Audiovisual Access Unit by [email](#) to arrange an appointment to listen to the recordings or to order copies.

Restrictions on listening

This collection is open for listening.

Restrictions on use

Copies of this collection may be made for private research. Permission must be sought from the relevant Indigenous individual, family or community for any publication or quotation of this material. Any publication or quotation must be consistent with the *Copyright Act* (1968).

SCOPE AND CONTENT NOTE

Date: 1976

Extent: 3 sound tape reels (ca. 40 min.) : analogue, 1 7/8 – 7 1/2 ips, mono ; 7 in.
5 sound tape reels (ca. 5 hrs. 52 min.) : analogue, 3 3/4 ips, mono ; 5 in

Production history

These recordings were collected by linguist Corrine J. Williams in January of 1976 in Walgett, northern New South Wales. They document the Yuwaalaraay language. The interviewee is Arthur Dodd.

RELATED MATERIAL

Important: before you click on any links in this section, please read our [sensitivity message](#).

Reference to this material can be found in *A Grammar of Yuwaalaraay*, held in the AIATSIS Library, see [RS 40/4 \[B-74\]](#). Transcripts are held in the AIATSIS Audiovisual Archive. For a complete listing of related material held by AIATSIS, consult the Institute's Mura® online catalogue at <http://mura.aiatsis.gov.au>.

ARCHIVIST'S NOTE

This finding aid was compiled from information provided by Corrine J. Williams and audition sheets prepared by AIATSIS staff.

ITEM LIST

Archive number	Field recording number	Description
003994A	Field tape 1	Yuwaalaraay stories (in Yuwaalaraay and English), vocabulary and sentence elicitation with Arthur Dodd
003994B 003995A	Field tape 2	Yuwaalaraay vocabulary and sentence elicitation with Arthur Dodd
003995B	Field tape 3	Yuwaalaraay vocabulary and sentence elicitation with Arthur Dodd
003996A	Field tape 4	Yuwaalaraay vocabulary and sentence elicitation with Arthur Dodd
003996B	Field tape 5	Yuwaalaraay stories, vocabulary and sentence elicitation with Arthur Dodd
003997A	Field tape 6	Yuwaalaraay stories, vocabulary and sentence elicitation with Arthur Dodd
003997B	Field tape 7	Yuwaalaraay stories, vocabulary and sentence elicitation with Arthur Dodd
003999A	Field tape 10	Yuwaalaraay vocabulary and sentence elicitation with Arthur Dodd

ITEM DESCRIPTIONS

003994A/Field tape 1

Performer/speaker(s):	Arthur Dodd
Subject keywords:	Language – Stories and Motifs – Emu, Language – Stories and Motifs – Kangaroos/Wallabies, Language – Stories and Motifs – Birds, Language – Stories and Motifs – Lizards/Goannas, Language – Vocabulary – Body parts and functions
Language/people:	Yuwaalaraay / Euahlayi / Yuwaaliyaay
Places:	Walgett (N NSW SH55-11)
Recording quality:	Fair to good

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
WILLIAMS_C01-003994A	00:00:00	Elicitation of Yuwaalaraay stories with Arthur Dodd in Yuwaalaraay and English, including the stories of the emu and kangaroo, emu and brolga, galah, and frilled lizard.	January 1976	Walgett, SA
	00:10:20	Elicitation of Yuwaalaraay vocabulary and sentences with Arthur Dodd, including body parts and functions.		
	00:21:24	End of field tape 1, side 1.		
	00:21:43	Start of field tape 1, side 2.		
	00:21:56	Elicitation of Yuwaalaraay vocabulary and sentences with Arthur Dodd, including body parts and functions.		
	00:47:21	End of field tape 1.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

003994B + 003995A/Field tape 2

Performer/speaker(s):	Arthur Dodd
Subject keywords:	Language – Social organisation – Kinships – Kinship terms, Language – Vocabulary – Human classification, Language – Technology – Tools – Topology/Classification, Language – Vocabulary – Technology – Fire – Fire making, Environment – Climate and Weather, Indigenous Knowledge – Astronomy, Language – Linguistics – Vocabulary and grammar – Time and temporality, Language – Linguistics – Vocabulary and grammar – Adjectives
Language/people:	Yuwaalaraay
Places:	Walgett (N NSW SH55-11)
Recording quality:	Fair to poor

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
WILLIAMS_C01-003994B	00:00:00	Elicitation of Yuwaalaraay sentences with Arthur Dodd, including verbs to do with movement, hunting, technology, action and interaction.	1976	Walgett, NSW
	00:25:42	Elicitation of Yuwaalaraay words with Arthur Dodd, including kinships terms and terms of human classification.		
	00:29:55	End of field tape 2, side 1.		
	00:30:03	Elicitation of Yuwaalaraay vocabulary and sentences with Arthur Dodd, including verbs and technology and tool names.		
	00:41:53	Elicitation of Yuwaalaraay vocabulary and sentences with Arthur Dodd, topics including fire, weather, topography, astronomy, time and seasons, and adjectives.		
	01:04:01	End of WILLIAMS_C01-003994B.		
WILLIAMS_C01-003995A	00:00:00	Elicitation of Yuwaalaraay vocabulary and sentences with Arthur Dodd, topics including states of being and weight.		
	00:02:13	End of field tape 2, side 2.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

003995B/Field tape 3

Performer/speaker(s):	Arthur Dodd
Subject keywords:	Language – Vocabulary – Animals names, Language – Vocabulary – Body parts and functions, Language – Linguistics – Vocabulary and grammar – Verbs, Language – Vocabulary – Food, cooking and fire, Plants – trees
Language/people:	Yuwaalaraay
Places:	Walgett (N NSW SH55-11)
Recording quality:	Poor to fair (background noise and interruptions on tape)

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
WILLIAMS_C01-003995B	00:00:00	Elicitation of Yuwaalaraay vocabulary and sentences with Arthur Dodd, including animal names, animal body parts, and verbs.	1976	Walgett, NSW
	00:15:14	End of field tape 3, side 1.		
	00:15:20	Elicitation of Yuwaalaraay vocabulary and sentences with Arthur Dodd, including animal names, cooking and food preparation, plant and tree names, and verbs.		
	00:31:29	End of field tape 3, side 2, and end of WILLIAMS_C01-003995B.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

003996A/Field tape 4

Performer/speaker(s):	Arthur Dodd
Subject keywords:	Language – Linguistics – Vocabulary and grammar – Pronouns, Language – Linguistics – Vocabulary and grammar – Verbs, Language – Linguistics – Vocabulary and grammar – Demonstratives, Verbs, Language – Linguistics – Vocabulary and grammar – Interrogatives, Technology
Language/people:	Yuwaalaraay
Places:	Walgett (N NSW SH55-11)
Recording quality:	Poor to fair

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
WILLIAMS_C01-003996A	00:00:00	Elicitation of Yuwaalaraay vocabulary and sentences with Arthur Dodd, including pronouns, verbs, demonstratives, interrogatives and conjoined clauses.	- January 1976	Walgett, NSW
	00:16:07	End of field tape 4, side 1.		
	00:16:15	Elicitation of Yuwaalaraay vocabulary and sentences with Arthur Dodd, including verbs and artefacts.		
	00:32:25	End of field tape 4, side 2, and WILLIAMS_C01-003996A.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

003996B/Field tape 5

Performer/speaker(s):	Arthur Dodd
Subject keywords:	Language – Linguistics – Vocabulary and grammar, Stories and motifs – Animals, Language – Vocabulary – Water resources, Language – Linguistics – Language elicitation – Narratives
Language/people:	Yuwaalaraay
Places:	Walgett (N NSW SH55-11)
Recording quality:	Poor to fair

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
WILLIAMS_C01-003996B	00:02:42	Elicitation of Yuwaalaraay vocabulary with Arthur Dodd, topics including fauna and poison.	- January 1976	Walgett, NSW
	00:23:30	Elicitation of Yuwaalaraay stories with Arthur Dodd in Yuwaalaraay and English, including the story of the robin red breast.		
	00:30:27	Elicitation of Yuwaalaraay sentences with Arthur Dodd, topics including states of being and water.		
	00:32:17	End of field tape 5, side 2, and WILLIAMS_C01-003996B.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

003997A/Field tape 6

Performer/speaker(s):	Arthur Dodd
Subject keywords:	Vocabulary and grammar, Stories and motifs – Animals, Language – Linguistics – Vocabulary and grammar – Adjectives, Language – Vocabulary – Animal names
Language/people:	Yuwaalaraay
Places:	Walgett (N NSW SH55-11)
Recording quality:	Fair (speed variations)

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
WILLIAMS_C01-003997A	00:00:00	Elicitation of Yuwaalaraay stories with Arthur Dodd in Yuwaalaraay, including the story of the galah and frilled lizard and some English.	1976	Walgett, NSW
	00:04:06	Elicitation of Yuwaalaraay vocabulary with Arthur Dodd, including adjectives and animal names.		
	00:34:23	End of field tape 6, side 2.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

003997B/Field tape 7

Performer/speaker(s):	Arthur Dodd
Subject keywords:	Vocabulary and grammar, Stories and motifs, Language – Linguistics – Vocabulary and grammar – Verbs
Language/people:	Yuwaalaraay
Places:	Walgett (N NSW SH55-11)
Recording quality:	Fair (speed variations)

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
WILLIAMS_C01-003997B	00:00:00	Elicitation of Yuwaalaraay stories with Arthur Dodd in English and Yuwaalaraay, including the story of the shingleback and the emu.	1976	Walgett, NSW
	00:06:31	Elicitation of Yuwaalaraay vocabulary and sentences with Arthur Dodd, including verbs.		
	00:40:54	End of field tape 7 and WILLIAMS_C01-003997B.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

003999A/Field tape 10

Performer/speaker(s):	Arthur Dodd
Subject keywords:	Vocabulary and grammar, Food – Meat, Linguistics – Vocabulary and grammar – Adjectives, Linguistics – Vocabulary and grammar – Demonstratives, Linguistics – Vocabulary and grammar – Verbs, Language – Vocabulary – Animal names, Language – Vocabulary – Human classification, Hunting, gathering and fishing, Language – Vocabulary – Food, cooking and fire, Language – Vocabulary – Animal names
Language/people:	Yuwaalaraay
Places:	Walgett (N NSW SH55-11)
Recording quality:	Fair (some background noise)

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
WILLIAMS_C01-003999A	00:00:00	Elicitation of Yuwaalaraay vocabulary and sentences with Arthur Dodd, topics including “meat”, adjectives, demonstratives, verbs, animal names and human classification.	- January 1976	Walgett, NSW
	00:16:12	End of field tape 10, side 1.		
	00:16:17	Elicitation of Yuwaalaraay vocabulary and sentences with Arthur Dodd, including verbs to do with hunting, cooking and daily activities, and animal names.		
	00:32:26	End of field tape 10 and WILLIAMS_C01-003999A.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)